

# 《唐梵翻對字音般若波羅蜜多心經》CBETA 電子版

版本記錄: 1.1

完成日期: 2002/11/04

發行單位: 中華電子佛典協會 (CBETA) cbeta@ccbs.ntu.edu.tw

資料底本: 大正新脩大正藏經 Vol. 08, No. 256

## No. 256

### 唐梵翻對字音般若波羅蜜多心經(并序 [燉煌出 S. 700])

西京大興善寺石壁上錄出慈恩和尚奉 詔述序

梵本般若多心經者。大唐三藏之所譯也。三藏志遊天竺。路次益州。宿空惠寺道場內。遇一僧有疾。詢問行止。因話所之。乃難歎法師曰。為法忘體。甚為希有。然則五天迢遞十萬餘程。道涉流沙。波深弱水。胡風起處。動塞草以愁人。山鬼啼時對荒兵之落葉。朝行雪嶺。暮宿冰崖。樹掛猿猱。境多魑魅。層巒疊於蔥嶺。縈似帶雪之白雲。群木簇於鷲峯聳參天之碧嶠。程途多難。去也如何。我有三世諸佛心要法門。師若受持。可保來往。遂乃口受與法師訖。至曉失其僧焉。三藏結束囊裝。漸離唐境。或途經厄難。或時有闕齋。饑憶而念之四十九遍。失路即化人指引。思食則輒現珍蔬。但有誠祈。皆獲馘祐。至中天竺磨竭陀國那爛陀寺。旋遶經藏。次忽見前僧。而相謂曰。逮涉艱嶮。喜達此方。賴我昔在支那國所傳三世諸佛心要法門。由斯經歷。保爾行途。取經早遂滿爾心願。我是觀音菩薩。言訖冲空。既顯奇祥。為斯經之至驗。信為般若。□為聖樞。如說而行。必超覺際。究如來旨。巨曆三祇。諷如來經。能銷三障。若人虔誠受持者。體理斯而歎焉

特進鴻臚卿開府議同三司封肅國公贈司空官食邑三千戶勅諡大辦正廣不空奉  
詔譯

### 蓮花部等普讚歎三寶

曩謨(引)沒馱(引聲上)野(一)遇囉(上)吠(二)曩謨(引)達(引上)磨野(三)馱以(引)銘磨(四)曩謨(引)僧伽野(上引五)磨賀諦(二合引)諦隄(二合引)毘藥(二合七)毘舍(引)佐(八)迦磨囉目佉(引九)迦磨囉路(引)左曩(十)迦磨囉攞(引)沙曩(十一)迦磨囉賀(引)娑哆(十二)迦磨囉婆母儻(上十三)迦磨攞(十四)迦磨囉(引十五)三婆(上)嚩娑(十六)迦囉磨囉(十七)乞灑(二合)攞(引)曩(十八)娜謨(引)宰堵諦

### 梵本般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩與三藏法師玄奘親教授梵本不潤色

鉢囉(二合般)誑攘(二合若)播(波)囉(羅)弭(蜜)哆(多)紇哩(二合)那野(心)素怛曩(經)阿哩也(二合聖)嚩嚩(觀)枳帝(自)濕嚩路(在)冒地(菩)娑怛侮(薩二)儼鼻曩(深)鉢囉(二合般)誑攘(若)播(波)囉(羅)弭(蜜)哆(多三)左哩焰(二合行)左囉(行)麼叟尾也(二合時四)嚩嚩(引)迦(照)底娑麼(二合見)畔左(五)塞建(引)馱(引五蘊)娑怛(引)室左(二合彼)娑嚩(自)婆嚩(引性)戍儻焰(二合空)跋失也(二合)底娑麼(二合現)伊賀(此七)捨(舍)哩(利)補怛囉(子二合八)嚩畔(色)戍儻焰(二合空)戍

儻也(二合空)嚙(性)嚙(是)嚙畔(色九)嚙播(色)曩(不)比嚙(二合)他(異)戍儻也(二合)哆(多空十)戍  
儻也(二合空)哆野(亦十一)曩(引不)比嚙(二合)他(異)嚙嚙(二合)畔(色十二)夜(是)怒嚙(二合)畔  
(色)娑戍(彼)儻也(二合)哆夜(空十三)戍(是)儻也(二合)哆(空)娑(彼)嚙畔(色十四)嚙嚙(如)弭嚙  
(是十四)吠那曩(受)散譏攘(想)散娑迦(引)嚙(行)尾譏攘(二合)喃(識十五)伊賀(此)捨(舍)哩(利)  
補怛嚙(子二合十六)薩嚙嚙(諸)達麼(諸法)戍儻也(二合)哆(空)落乞叉(二合)拏(相十七)阿怒(不)  
哆播(二合)曩(生)阿寧(不)嚙馱(阿不十八)阿(不)尾麼擺(淨十九)阿(不)怒曩(增)阿(不)播哩補擺  
拏(減二合二十)哆(是)娑每(故)捨(舍)哩(利)補怛嚙(子二合廿一)戍儻也(二空合)哆焰(中)曩(無上)  
嚙畔(色二十二)曩(無)吠(引)那曩(受二十三)曩(無)散譏攘(想二合二十四)曩(無)散娑迦嚙(行二合  
二十五)曩(無)尾譏攘(二合)喃(識廿六)曩(無)斫乞葛(眼)戍嚙怛嚙(二合耳)迦嚙(二合)拏鼻嚙賀  
(舌)嚙迦野(身)麼曩勃(意廿七)曩(無)嚙畔(色)攝那(聲)彥馱(香)嚙娑(味)娑播嚙(二合)瑟吒尾  
也(觸二舍)達麼(法廿八)曩(無)斫葛(眼二合)馱都(界廿九)哩也(乃二合)嚙(至)曩(無)麼怒(意)尾  
譏攘譏(二合)喃(識)馱都(界卅)曩(無)尾儻也(明卅一)曩(無)尾儻也(明盡無二)曩(無)尾儻也(明)  
乞叉喻(盡卅三)曩(無)尾儻也(明)乞叉喻(盡卅四)

野(乃)嚙(至)嚙嚙(老)麼嚙喃(無卅五)曩(無)嚙嚙(老)麼嚙拏(無)乞叉喻(盡卅六)曩(無)耨佉  
(苦)娑敏那野(集)寧嚙馱(滅)麼(哩)譏攘(二合道卅七)曩(無)譏攘喃(智卅八)曩(無)鉢嚙(二合)比  
底(得卅九)曩(無)鼻娑麼(證四十)哆(以)娑每無那(所)鉢嚙(二合)比府(得二合)怛嚙(故四十一)冒  
(菩)地(提)娑(薩)怛嚙喃(捶四十二)鉢嚙(般二合)譏攘(若)播(波)嚙弭(多四十三)麼室哩底也(二合  
依)尾賀(於)嚙底也(二合住四十四)只路(心)嚙(無)嚙(星)拏(礙四十五)尾儻也(明)乞叉喻(盡三十  
三)曩(無)尾儻也(明)乞叉喻(盡卅四)野(乃)嚙(嚙至曩無)嚙嚙(老)麼嚙喃(死卅五)曩(無)嚙嚙(老)  
麼嚙拏(死)乞叉喻(盡卅六)曩(無)耨佉(苦)娑每那野(集)寧嚙馱(滅)麼(哩)譏攘(二合道卅七)曩(無)  
譏攘喃(智卅八)曩(無)鉢嚙(二合)比底(得卅九)曩(無)鼻娑麼(證四十)哆(以)娑每(無)那(所)鉢嚙  
(二合)比底(得二合)怛嚙(故四十一)冒(菩)地(提)娑(薩)怛嚙喃(捶四十二)鉢嚙(般二合)譏攘(若)播  
(波)嚙(羅)弭(蜜)哆(多四十三)麼室哩底也(二合依)尾賀(於)嚙底也(二合住四十四)只哆(心)嚙(無)  
)嚙(星)拏(礙四十五)只路(心)嚙(星)拏(礙四十六)

曩(無)悉底怛嚙(二合有)那(恐)惶哩(二合)素都(二合怖四十七)尾播(顛)哩也(二合)娑(倒)底  
(遠)伽蘭哆(離四十八)寧(究)瑟吒(竟)寧哩也嚙(二合涅)喃(盤四十九)底哩也(三二合)馱嚙(二合  
世五十)尾也(二合)嚙(所)悉體路(經)娑嚙(諸)沒馱(佛五十一)鉢嚙(般)譏攘(二合若)播(波)嚙(羅)  
弭(蜜)哆(多五十二)麼室哩(故)底世(二合得)耨(無)路蘭(上)糝藐世(二合等)糝(正)沒地(竟五十三)  
)麼鼻糝沒馱哆(引是)娑每(故二合)譏攘(二合)哆(應)尾演(知五十四)鉢嚙(般)譏攘(二合若)播(波)  
)嚙(羅)弭(蜜)哆(多五十五)麼賀(引大)滿怛嚙(呪五十六)麼賀(引大)尾儻也(明二合)滿怛嚙(呪五  
十七)阿(無)耨哆嚙(上)滿怛嚙(呪阿無五十八)娑麼(等)娑底(等)滿

怛嚙(呪五十九)薩(一)嚙(切)耨佉(苦)鉢嚙(二合)捨(止)曩(息卒)娑(真)底也(實)麼弭(不)贊  
哩也(二合)怛嚙(虛二合六十一)鉢嚙(二合般)譏攘(若)播(波)嚙(羅)弭(蜜)哆(多六十二)目訖妬(說)  
滿怛嚙(呪二合)怛儻(也)他(二合曰)譏諦諦諦(六十四)播嚙譏諦(六十五)播嚙僧譏諦(六十六)冒  
地(引)娑嚙賀(六十七)梵語般若波羅蜜多心經一卷(僧□□之)